

Reference: American Standard Version

נַעֲרִי	אֶלּוּף	אָבִי	לִי	(קְרָאת) ]קראתי]	מֵעַתָּה	הַלֹּא	4
of my youth	the guide	My father	to Me	you cry	I have called	from this time	Will not
		<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3808</a>
							אַתָּה:
							You [are]

Wilt thou not from this time cry unto me, My Father, thou art the guide of my youth?

הַיִּנְטָר לְעוֹלָם אִם-יִשְׁמֹר לִנְצַח הִנֵּה |רברתי| 5  
will He remain angry lo will He keep it to the end behold  
H5769 H5201 H8104 H5331 H2009 H1696

(דְּבַרְתָּ) וַתַּעַשׂ הָרָעוֹת וַתִּזְכֹּל: פ  
you have spoken and done evil things and as you were able -  
H1696 H3201

Will he retain his anger for ever? will he keep it to the end? Behold, thou hast spoken and hast done evil things, and hast had thy way.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בְּיָמַי יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הָרְאִיתָ אֲשֶׁר עָשָׂה 6  
And said Yahweh to me in the days of Josiah the king have you seen what has done  
H0559 H3068 H0413 H3117 H2977 H4428 H7200 H0413 H1364 H2022 H0413 H8478 H3605

מִשְׁבָּה יִשְׂרָאֵל הִלְכָּה הִיא עַל-כָּל-הַר תַּחַת וְאֵל-כָּל- 7  
backsliding Israel has gone up she on every mountain and under every  
H4878 H3478 H1980 H1931 H3605 H2022 H1364 H0413 H8478 H3605

עֵץ רֶעֶנָן וַתִּזְנֶי-שָׁם:  
tree green and played the harlot there  
H6086 H2181 H8033

Moreover Jehovah said unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot.

וַאֲמַר אַחֲרַי עָשְׂתָה אֵת-כָּל-אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא- 7  
And I said after she had done all these [things] to Me Return but not  
H0559 H0853 H3605 H0428 H0413 H7725 H3808

שָׁבָה |וּתְרָאָה| (וַתִּרְאֵ) בְּנוֹדָה אַחֻוּתָהּ יְהוּדָה:  
She did return and saw it and saw it treacherous her sister Judah  
H7725 H7200 H7200 H0901 H0269 H3063

And I said after she had done all these things, She will return unto me; but she returned not: and her treacherous sister Judah saw it.

וַאֲרָא כִי עַל-כָּל-אֲדוֹת אֲשֶׁר נֹאֲפָה מִשְׁבָּה 8  
And I saw that for all the causes for which had committed adultery backsliding  
H7200 H3605 H0182 H5003 H4878

יִשְׂרָאֵל שְׁלַחְתִּיהָ וָאֶתַן אֵת-סֵפֶר כְּרִיתֻתָּהּ אֵלֶיהָ וְלֹא יִרְאָה 9  
Israel I had put her away and given - a certificate of divorce her and yet not did fear  
H3478 H7971 H5414 H0853 H3748 H0413 H3808 H3372

בְּנוֹדָה יְהוּדָה אַחֻוּתָהּ וַתֵּלֶךְ וַתִּזְנֶי גַם-הִיא:  
treacherous Judah her sister but went and played the harlot also she  
H0898 H3063 H0269 H3212 H2181 H1571 H1931

And I saw, when, for this very cause that backsliding Israel had committed adultery, I had put her away and given her a bill of divorcement, yet treacherous Judah her sister feared not; but she also went and played the harlot.

וְהָיָה מְקַל זְנוּתָהּ אֵת-הָאָרֶץ וַתִּחַנֵּף אֵת- 9  
So it came to pass through casual her harlotry that she defiled the land -  
H1961 H2184 H0853 H0853 H2610 H0776

וַתִּנָּאֵף וְאֶת-הָאֲבָן וְאֶת-הָעֵץ:  
and committed adultery with stones and trees  
H5003 H0853 H0068 H0853 H6086

And it came to pass through the lightness of her whoredom, that the land was polluted, and she committed adultery with stones and with stocks.

10 וְגַם־ בְּכֹל־ זֹאת־ לֹא־ שָׁבָה אֵלַי בְּגֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכֹל־  
 And yet for all this her treacherous sister Judah hath not returned unto me with her whole heart,  
 but feignedly, saith Jehovah.

And yet for all this her treacherous sister Judah hath not returned unto me with her whole heart, but feignedly, saith Jehovah.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צִדְקָה נִפְשָׁהּ מִשְׁבָּה יִשְׂרָאֵל  
 And said to me Yahweh has shown righteous herself Backsliding Israel  
 more than treacherous Judah

And Jehovah said unto me, Backsliding Israel hath showed herself more righteous than treacherous Judah.

12 הֲלֹךְ וְקִרְאתָ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צִפּוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מִשְׁבָּה  
 Go and proclaim - these words toward the north Return and say backsliding  
 I will not look in anger upon you; for I am merciful, saith Jehovah, I will not keep anger for ever.

Go, and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith Jehovah; I will not look in anger upon you; for I am merciful, saith Jehovah, I will not keep anger for ever.

13 אַךְ רְעִי עֲוֹנְךָ כִּי בֵיתְהָ אֱלֹהֶיךָ פָּשַׁעְתָּ  
 Only acknowledge thy iniquity that against Yahweh thy God that you have transgressed  
 and have scattered thy ways to alien deities under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith Jehovah.

Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against Jehovah thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith Jehovah.

14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים נֹאֵם־ יְהוָה כִּי אֲנִי בָעֵלְתִּי בָכֶם וְלָקַחְתִּי  
 Return O backsliding children saith Jehovah for I am married to you and I will take you  
 one of a city and two of a family, and I will bring you to Zion.

Return, O backsliding children, saith Jehovah; for I am a husband unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion.

15 וְנָתַתִּי לָכֶם וְרָעוּ אֲתֶכֶם דְּעָה  
and I will give you and who will feed according to My heart shepherds you  
H5414 H1844 H0853  
וְהִשְׁכִּיל:  
and understanding

And I will give you shepherds according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding.

16 וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיָהֶם בְּאֶרֶץ בַּיָּמִים הַהֵמָּה  
And it shall come to pass when you are multiplied and increased in the land, in those days, saith Jehovah, they shall say no more, The ark of the covenant of Jehovah; neither shall it come to mind; neither shall they remember it; neither shall they miss it; neither shall it be made any more.  
H1961 H1992 H3117 H0776 H6509 H3808 H3068 H1285 H0727 H5750 H0559 H3808 H3068 H5002  
וְלֹא יִהְיֶה לֹא יֵאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלֹא יֵעָלֶה עָלָיָה וְלֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא לֵב לְעַלְיָה וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יִשָּׁא  
and not of Yahweh of the covenant the ark more that they will say no Yahweh says nor shall they visit [it] nor it shall they remember nor mind to it shall come  
H3808 H3068 H3808 H2142 H3808 H5927  
וְעֵשָׂה עוֹד:  
shall it be made anymore  
H5750

And it shall come to pass, when ye are multiplied and increased in the land, in those days, saith Jehovah, they shall say no more, The ark of the covenant of Jehovah; neither shall it come to mind; neither shall they remember it; neither shall they miss it; neither shall it be made any more.

17 בְּעֵת הַהִיא יִקְרָאוּ לִירוּשָׁלַם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְוּ אֵלֶיהָ  
At time that shall be called Jerusalem the Throne of Yahweh and shall be gathered to it  
H6256 H1931 H7121 H3389 H3678 H3068 H0413  
כָּל־הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלַם וְלֹא יִלְכוּ עוֹד אַחֲרָי  
all the nations to the name of Yahweh to Jerusalem and No shall they follow after  
H3605 H8034 H3068 H3389 H3808 H5750 H3212  
שְׂרָרוֹת לָבָם הָרָעָה:  
the dictates of their hearts evil  
H8307

At that time they shall call Jerusalem the throne of Jehovah; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of Jehovah, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the stubbornness of their evil heart.

18 בַּיָּמִים הַהֵמָּה יִלְכוּ בֵּית־יְהוּדָה עִלְיָה בֵּית־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הֵנַחְלֹתִי אֶת־הַנִּחֲלָתִי  
In days those shall walk the house of Judah with the house of Israel and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given as an inheritance unto your fathers  
H3117 H1992 H3212 H3063 H0776 H6828 H0776 H0853 H5157  
אֲבוֹתֵיכֶם:  
to your fathers  
H0001

In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I gave for an inheritance unto your fathers.

19 וְאֵנִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֶךָ בְּבָנִים וְאֶתֶּן לְךָ אֶרֶץ חֲמֻדָּה  
But I said how can I put you among the sons and give you a land pleasant  
H0595 H0559 H7896 H5414 H0776  
וְנָחֳלָתִי זָכְרִי צְבָאוֹת גּוֹיִם וְאָמַר אָבִי [תִּקְרְאוּ-] (תִּקְרְאוּ-)  
a heritage of beautiful the hosts of nations and I said My Father You shall call  
H5159 H0559 H0001 H7121 H7121  
לִי וּמֵאַחֲרֵי לֹא [תִּשׁוּבוּ] (תִּשׁוּבוּ):  
Me and from Me not turn away turn away  
H7121 H3808 H7725 H7725

But I said, How I will put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of the nations! and I said, Ye shall call me My Father, and shall not turn away from following me.

20 אֲכֹן בָּנָהּ אִשָּׁה מֵרַעָהָ כֵּן בְּנִדְתָּם  
Surely treacherously departs [as] a wife from her husband so have you dealt treacherously  
H0403 H0898 H0898 H0802 H7453  
כִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאמַר יְהוָה:  
with Me house of Israel says Yahweh  
H3478 H5002 H3068

Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith Jehovah.

21 קוֹל עַל-שְׁפִיפִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי  
A voice on the desolate heights was heard Weeping [and] supplications of the sons  
H0430 H8205 H8085 H1065 H8469  
יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׁעוּ אֶת-דְּרָכָם שָׁכַחוּ אֶת-יְהוָה  
of Israel for they have perverted - their way they have forgotten - Yahweh  
H3478 H0853 H1870 H7911 H0853 H3068  
אֱלֹהֵיהֶם:  
their God  
H0430

A voice is heard upon the bare heights, the weeping and the supplications of the children of Israel; because they have perverted their way, they have forgotten Jehovah their God.

22 שׁוֹבְבִים בָּנִים וְשׁוּבוּ אֲרָפָה מְשׁוּבְתֵיכֶם הֲנֵנּוּ אֲתָנוּ  
backsliding children And Return you [And] I will heal your backslidings Indeed we do come  
H7726 H7495 H4878 H2009 H0857  
לָךְ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:  
to You for You [are] Yahweh our God  
H0430 H3068

Return, ye backsliding children, I will heal your backslidings. Behold, we are come unto thee; for thou art Jehovah our God.

23 אֲכֹן לְשָׁקַר מִגְבָּעוֹת הָרִים הָמֹן אֲכֹן  
Truly in vain [is salvation hoped for] from the hills the multitude [And from] the mountains Truly  
H0403 H8267 H1389 H2022 H0403  
בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעָה יִשְׂרָאֵל:  
in Yahweh our God [Is] the salvation of Israel  
H3068 H0430 H8668 H3478

Truly in vain is the help that is looked for from the hills, the tumult on the mountains: truly in Jehovah our God is the salvation of Israel.

24

צֹאֲנֵם	אֶת־	מִנְעוּרֵינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	יָגִיעַ	אֶת־	אָכְלָהּ	וְהַבֹּשֶׁת
their flocks	-	from our youth	of our fathers	the labor	-	has devoured	For shame
<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3018</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1322</a>
		בְּנוֹתֵיהֶם:	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	בָּקָרָם	וְאֶת־
		their daughters	and	their sons	-	their herds	and
		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H0853</a>

But the shameful thing hath devoured the labor of our fathers from our youth, their flocks and their herds, their sons and their daughters.

25

אֱלֹהֵינוּ	לִיחָנָה	כִּי־	כָל־מִזְתָּנוּ	וְתַכְסֵּנוּ	בְּבֹשֶׁתֵּנוּ	נִשְׁכָּבָה
our God	against Yahweh	for	our reproach	and covers us	in our shame	We lie down
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H7901</a>
וְלֹא־	הַיּוֹם	וְעַד־	מִנְעוּרֵינוּ	וְאֲבוֹתֵינוּ	אֲנִיחֵנוּ	חָטָאנוּ
and not	this	day	from our youth	and our fathers	we	we have sinned
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H2398</a>
		ס	אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	בְּקוֹל־	שָׁמַעְנוּ
		-	our God	of Yahweh	the voice	have obeyed
			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>

Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we have sinned against Jehovah our God, we and our fathers, from our youth even unto this day; and we have not obeyed the voice of Jehovah our God.